



Ajuntament de Xixona

**REGLAMENT SOBRE L'ÚS I LA NORMALITZACIÓ DEL VALENCIÀ DE
L'AJUNTAMENT I EL TERME DE XIXONA**



Ajuntament de Xixona

REGLAMENT SOBRE L'ÚS I LA NORMALITZACIÓ DEL VALENCIÀ DE L'AJUNTAMENT I EL TERME DE XIXONA

Preàmbul

La recuperació i la normalització de la llengua pròpia del municipi i el terme de Xixona és un deure històric i un dret dels seus ciutadans i ciutadanes. Aquest deure i aquest dret estan plenament reconeguts en la Constitució espanyola, l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana i la Llei d'ús i ensenyament del valencià.

L'avantprojecte de normalització lingüística ajudarà el nostre municipi a retrobar-se amb els altres pobles que tenen la mateixa llengua que Xixona, i amb la seua personalitat pròpia, de manera que s'engrandisca i es conserve el patrimoni cultural de la humanitat, segons el manament dels organismes internacionals que avalen el fet cultural diferenciat.

El Ple de l'Ajuntament de Xixona es proposa propiciar l'ús preferencial del valencià, sense discriminar els ciutadans i ciutadanes per motiu de la llengua que parlen voluntàriament, amb el benentès que la llengua pròpia del municipi i el terme de Xixona, de les institucions locals i les tradicions, la cultura, la història i les relacions humanes entre les persones que habiten a Xixona i els altres pobles de la comunitat lingüística i l'administrativa és el valencià.

Per aquest motiu, com a llengua vehicular d'uns pobles administrativament diferenciats, però culturalment i històrica pertanyents a una comunitat lingüística formada durant els segles XII, XIII i XIV, que internacionalment, cultural i científica es coneix com a llengua catalana i que és comparable per les dimensions, la tradició literària i la vitalitat a moltes altres llengües europees plenament reconegudes, el valencià reclama una equiparació jurídica plena amb el castellà, l'altra llengua oficial, que assegure al valencià un espai comunicatiu propi i l'àmbit de primàcia pública indispensable per al futur de tota llengua.

Perdut el dret d'usar lliurement la nostra llengua a causa de la desfeta d'Almansa, el 25 d'abril de 1707, i oprimides les nostres consciències durant anys, és el moment de recuperar la dignitat cultural perduda mitjançant la restauració de la nostra llengua en tots els àmbits de l'administració municipal i supramunicipal. Això implica un gran esforç dirigit a protegir i promocionar l'ús del valencià i propiciar-ne l'ensenyament al personal de les administracions municipals, amb l'objectiu d'assolir i garantir el seu ús normal i oficial segons manen la Constitució, l'Estatut i la Llei d'ús i ensenyament.

Una administració moderna i eficaç ha de ser el reflex de la societat que representa i servir de model als ciutadans i ciutadanes. Per tant, l'Ajuntament del municipi i el terme de Xixona, llocs poblats per ciutadans i ciutadanes tradicionalment valencianoparlants, té el deure i el dret d'usar el valencià, no només en la relació amb els veïns i veïnes i els ciutadans i ciutadanes, sinó també



Ajuntament de Xixona

en l'àmbit intern, és a dir, en les relacions entre el personal, els regidors i regidores i les diverses administracions públiques de la Comunitat Valenciana, així com en tots els àmbits comunicatius i els actes de parla en què l'ús de la llengua, tant oral com escrit, siga imprescindible i possible.

Fonaments jurídics

D'acord amb l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana i la Llei d'ús i ensenyament del valencià (DOGV núm. 133 d'1 de desembre de 1983), el valencià és la llengua pròpia i oficial de la Comunitat Valenciana i correspon a la Generalitat Valenciana, en col·laboració amb les altres administracions públiques del territori, adoptar les mesures necessàries per a garantir-ne l'ús normal i oficial, així com impulsar i fomentar la utilització quotidiana d'una llengua l'ús de la qual regulen la Generalitat Valenciana i les normes de l'Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana i l'Institut d'Estudis Catalans.

L'article 3 de la Constitució espanyola de 27 de desembre de 1978 proclama en el número 3 que "la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya és un patrimoni cultural que serà objecte de respecte i protecció especials".

La Llei orgànica 5/1982, de l'1 de juliol, de l'Estatut d'autonomia de la Comunitat Valenciana, assenyala en l'article setè que el valencià és l'idioma oficial en el nostre territori, alhora que determina que s'atorgaran protecció i un respecte especial a la recuperació del valencià.

La Llei 4/1983, de 23 de novembre, de la Generalitat Valenciana, d'ensenyament i ús del valencià, fixa com un dels objectius específics d'aquesta Llei protegir la recuperació del valencià, llengua pròpia, i garantir-ne l'ús normal i oficial.

Els articles 7, 27 i 29 determinen que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat i de l'administració pública d'aquesta, alhora que estableixen l'obligatorietat de fomentar-ne l'ús i l'ensenyament al funcionariat i els empleats i empleades públics.

CAPÍTOL PRIMER PRINCIPIS GENERALS

Article 1

1. Aquest Reglament té per objecte genèric el desplegament i l'aplicació a l'àmbit d'actuació de l'Ajuntament de Xixona del que disposen l'article setè de l'Estatut d'autonomia valencià i la Llei de les Corts Valencianes 4/1983 d'ús i ensenyament del valencià.

Els objectius d'aquest Reglament són els següents:

a) Fer efectiu el dret de tots els ciutadans i ciutadanes a conèixer i usar el valencià.



Ajuntament de Xixona

- b) Establir el valencià com a llengua usual de la corporació municipal, les regidories i les diferents administracions municipals que la componen i fixar el marc de les obligacions específiques que se'n deriven per als regidors i regidores i els treballadors i treballadores públics.
- c) Protegir la recuperació del valencià i fomentar-ne l'ús en tots els actes de la vida ciutadana.
- d) Donar efectivitat a l'ús normal i oficial del valencià.
- e) Normalitzar la situació del valencià en l'àmbit de l'administració local i les entitats i les institucions que en depenen.

Article 2

1. El valencià és la llengua pròpia de l'Ajuntament de Xixona i el seu terme. Tots els i les habitants tenen el dret a conèixer-lo i usar-lo oralment i per escrit davant les instàncies públiques, amb efectivitat administrativa i jurídica plena.

2. Les manifestacions de pensament o voluntat i els actes orals o escrits, públics o privats, no poden donar lloc a cap mena de discriminació si són expressats totalment o parcialment en valencià, i produeixen efectes administratius o jurídics plens igual que si són expressats en llengua castellana.

El valencià, com a llengua pròpia del municipi de Xixona, ho és també de l'administració local d'aquest i de les entitats i les institucions públiques que en depenen.

CAPÍTOL SEGON DE L'ÚS DEL VALENCIÀ

Article 3. De l'ús oral

1. Entre tot el personal de l'Ajuntament de Xixona i les entitats locals que en depenen, així com els regidors i regidores i membres de la corporació municipal, es fomentarà l'ús del valencià en les relacions de treball amb qualsevol funcionari o funcionària o empleat públic o empleada pública de l'Ajuntament o les entitats que en depenen, amb la resta de les administracions valencianes i viceversa, així com en les sessions dels òrgans de govern i altres òrgans complementaris.

2. El personal destinat a llocs de treball que tinguen relació directa amb el públic iniciarà sempre en valencià el contacte amb els ciutadans i ciutadanes, i així continuarà llevat que l'interlocutor o interlocutora demane a l'empleat o empleada que l'atenga en castellà i, sempre en pro de la comunicació, sense perjudici d'atendre'l en la llengua que l'interlocutor o interlocutora demane si l'empleat o empleada la coneix.



Ajuntament de Xixona

3. Les manifestacions orals dels ciutadans i ciutadanes es formalitzaran en la llengua lliurement utilitzada per aquests.

Article 4. De l'ús escrit

1. D'acord amb les normes d'ús del valencià de la Generalitat Valenciana, tots els acords adoptats per l'Ajuntament de Xixona o els organismes respectius que en formen part es redactaran únicament en valencià i tindran validesa i eficàcia jurídica oficial. Així mateix, tindran eficàcia jurídica i administrativa els documents, els impresos i els formularis utilitzats pels òrgans de l'Ajuntament en la seua actuació.

2. En aquest sentit, les actes de les sessions del Ple o de qualsevol òrgan de l'Ajuntament i les entitats que en depenen es redactaran i traslladaran al llibre d'actes en valencià.

Article 5. Documentació administrativa interna

Les convocatòries a les sessions dels òrgans de govern i els altres òrgans, així com les comissions informatives, els ordres del dia, les actes i la resta d'escrius i documentació dirigits als regidors o regidores o les entitats locals que en depenen, es faran únicament en valencià, tret d'aquells dels quals es demane expressament la traducció. En aquest últim cas, es farà en les dues llengües i per aquest ordre: valencià en primer lloc i castellà després.

Article 6. Documentació administrativa externa

1. Els escrits i les comunicacions que hagen de tenir efectes fora del terme de Xixona i dins de l'àmbit geogràfic de les terres de parla catalana seran redactats únicament en valencià, excepte en el cas dels territoris indicats com a termes municipals de predomini lingüístic castellà en l'article 36 de la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, en què també seran redactats en llengua castellana.

2. En el cas que els efectes es produïsquen fora del territori de la comunitat lingüística, seran redactats en la llengua castellana sense perjudici que també es redacten en valencià.

Article 7. Documentació administrativa dirigida als ciutadans i ciutadanes

1. En les actuacions administratives d'ofici o a instància de part, les notificacions, les comunicacions i qualsevol altra actuació que afecte els ciutadans i ciutadanes es faran en valencià sempre que la persona interessada no indique expressament la utilització de la llengua castellana. En aquest últim cas es farà en les dues llengües i per aquest ordre: valencià en primer lloc i castellà després.



Ajuntament de Xixona

2. L'Ajuntament de Xixona i els organismes que en depenen podran requerir que els estudis, els projectes i els treballs anàlegs que encarreguen a terceres persones els siguen lliurats en valencià.

Article 8. L'actuació administrativa dels ciutadans i ciutadanes

Tindran plena validesa i eficàcia jurídica els escrits presentats en valencià, que no podran ser objecte de cap mena de dificultat, ajornament, requeriment de traducció ni cap altra exigència.

Article 9. Registres administratius

Tots el registres administratius de l'Ajuntament i els organismes que en depenen seran en valencià. Les inscripcions o els assentaments que s'hagen de dur a terme es faran en la llengua sol·licitada per les persones interessades o aquella en la qual s'haja redactat o atorgat el document que s'ha d'assentar.

Article 10

1. Els equips informàtics i tot el material adquirit per a ser utilitzat per l'Ajuntament i els organismes que en depenen s'hauran d'adaptar en la màxima mesura possible i ser útils per a l'ús del valencià.

2. D'acord amb el Reglament, l'Ajuntament impulsarà la unificació dels programes informàtics de les diferents administracions locals, per tal de facilitar l'homogeneïtat en tot allò que afecta la documentació administrativa en valencià.

Article 11. Promoció del valencià

1. En el marc de les seues atribucions, aquest Ajuntament subvencionarà o bonificarà les activitats de tota mena que facen servir el valencià com a llengua habitual.

2. L'Ajuntament de Xixona també bonificarà les taxes i els impostos que tinguen relació amb el foment i la normalització lingüística del valencià.

En relació amb això, l'Ajuntament de Xixona tindrà en compte els casos següents:

a) Els rètols privats dels establiments, els negocis i les associacions de nova instal·lació redactats en valencià seran objecte d'una subvenció sobre la despesa de la seua instal·lació de fins al 50% d'aquesta per part de l'Ajuntament, sempre que, en cas d'obtenir altres subvencions oficials, el valor de la suma de les subvencions no supere el 100% dels costos d'instal·lació.

b) Els rètols que en substituïsquen altres d'anteriors escrits en castellà seran subvencionats, per a redactar-se de nou en valencià, fins al 75% dels costos d'instal·lació.



Ajuntament de Xixona

c) L'Oficina de Promoció i Ús del Valencià elaborarà un reglament de subvencions que sotmetrà a l'aprovació del Ple.

d) L'Ajuntament de Xixona, a través de les seues regidories, l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià i les entitats municipals que en formen part, es compromet a fer publicitat de les bonificacions mitjançant comunicats a la premsa, la ràdio i les notificacions personals a les possibles parts interessades (associacions, comerciants, professionals, etc.).

e) Els o les sol·licitants de la subvenció han de dur el text en valencià a l'Ajuntament per tal de garantir un assessorament lingüístic òptim.

f) El o la contribuent subvencionat s'ha de comprometre a mantenir el rètol amb caràcter estable i permanent.

Article 12

1. L'Ajuntament de Xixona, a través de l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià, organitzarà cursos d'aprenentatge i perfeccionament del valencià per a tots els funcionaris i funcionàries que no tinguen els coneixements necessaris per a exercir les seues funcions. Aquests cursos seran gratuïts i voluntaris.

2. Com a suport tècnic de l'aplicació d'aquest Reglament, l'Ajuntament crearà una Oficina de Promoció i Ús del Valencià, a partir de l'aprovació d'aquest Reglament. Aquesta Oficina dependrà de la Regidoria de Normalització Lingüística i tindrà les funcions següents:

a) Tenir com a funció bàsica el compliment i el desplegament d'aquest Reglament.

b) Proposar accions de sensibilització pel que fa a l'ús del valencià en tots els àmbits de la vida ciutadana i, especialment, en l'àmbit intern de l'administració local i els organismes que en depenen.

c) Dur a terme anàlisis i seguiments sociolingüístics.

d) Prestar un servei públic i intern d'assessorament lingüístic.

e) Dinamitzar l'ús del valencià, mitjançant totes les diligències necessàries perquè la presència del valencià al carrer siga majoritària, d'acord amb el predomini absolut del valencià al nostre municipi i terme.

f) Assessorar i corregir lingüísticament els textos que s'han de normalitzar, presentats per les persones interessades en les subvencions fiscals que inclou aquest Reglament.



Ajuntament de Xixona

- g) Assessorar els ciutadans i ciutadanes respecte dels seus drets i deures en matèria lingüística.
- h) Organitzar i coordinar cursos d'aprenentatge del valencià per als ciutadans i ciutadanes del municipi de Xixona.
- i) Treballar en col·laboració amb els centres d'ensenyament del municipi i el Secretariat de Normalització Lingüística de la Universitat d'Alacant per a assessorar-se recíprocament en matèria de recuperació, ús i promoció del valencià.
- j) Altres funcions que li siguen encomanades dins del seu àmbit d'actuació.

3. L'Ajuntament crearà la plaça de tècnic o tècnica en normalització lingüística perquè ensenye, assessore, dinamitze l'ús del valencià, col·labore amb els funcionaris i funcionàries i corregisca i traduïska la documentació administrativa de l'Ajuntament i els organismes que en depenen. La traducció es farà en una primera etapa, fins que el personal haja superat els cursos de capacitació lingüística. A partir d'aquest moment només es farà correcció lingüística. Així mateix, el tècnic o tècnica en normalització lingüística s'encarregarà de totes aquelles activitats que es consideren necessàries perquè l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià funcione correctament.

4. De la mateixa manera, l'Oficina de Promoció i Ús exercirà també les funcions d'assessorament, animació i traducció per als ciutadans i ciutadanes que ho requerisquen; a més, en fomentarà l'ús en les activitats professionals, mercantils, laborals, sindicals, polítiques, recreatives, artístiques i associatives.

5. L'Ajuntament de Xixona informarà i assessorarà totes les entitats públiques i privades perquè col·laboren activament en la difusió ràpida de l'ús del valencià en les retolacions, els anuncis, els impresos de tota mena i les comunicacions orals i escrites.

6. L'Ajuntament haurà de disposar de la consignació pressupostària suficient per a fer realitat les tasques i els objectius propis de l'Oficina de Promoció i Ús del Valencià i aquest Reglament.

Article 13. Llocs de treball i personal

1. En les bases de convocatòria per a l'accés a la funció pública local o els llocs de treball laborals, l'Ajuntament valorarà el coneixement del valencià tant oral com escrit per tal que es puguen dur a terme les funcions públiques d'acord amb els principis d'ús del valencià que preveu aquest Reglament.

2. A l'efecte de l'apartat anterior, l'Ajuntament podrà indicar els llocs de treball en què és preceptiu el coneixement oral i escrit del valencià, així com reconèixer que aquesta obligació comporta els efectes econòmics corresponents d'acord amb els conceptes retributius previstos per a funcionaris i funcionàries d'administració local.



Ajuntament de Xixona

3. En vista de les característiques del càrrec, en què s'atén el públic i s'alça l'acta de les sessions, en les quals s'usa el valencià normalment, els càrrecs de secretari o secretària i interventor o interventora de l'Ajuntament i de les entitats que en depenen han d'estar atesos per funcionaris o funcionàries que dominen plenament els usos orals i escrits del valencià, cosa que es farà constar sempre en la classificació d'aquests llocs.

4. Transitòria: els epígrafs 1, 2 i 3 seran aplicables una vegada es regularitze la plantilla real de llocs de treball a partir de la que existeix en data d'1 de juliol de 1997.

Article 14

Els llocs de treball que tinguen relació directa amb el públic han d'estar ocupats per personal amb coneixements suficients del valencià oral i escrit, per atendre amb normalitat la funció que li siga encomanada. Aquest coneixement s'ha de justificar amb les certificacions corresponents lliurades per la Junta Qualificadora de Coneixements del Valencià de la Conselleria de Cultura o mitjançant la superació dels exercicis de valencià del procés selectiu.

CAPÍTOL TERCER MITJANS DE COMUNICACIÓ, TOPONÍMIA I SENYALITZACIÓ

Article 15. Mitjans de comunicació

1. L'Ajuntament de Xixona ha de promoure el valencià en els mitjans i els canals de comunicació propis, tals com el butlletí d'informació, les emissions de ràdio o televisió, els anuncis publicitaris, els bans, els avisos per megafonia, etc., fins assolir una presència normal del valencià.

2. La producció editorial de l'Ajuntament es farà, com a norma general, en valencià.

Article 16. Toponímia i senyalització

1. Els rètols, els cartells i els indicacions existents als immobles, les dependències i els serveis de l'Ajuntament o les entitats que en depenen han d'estar en valencià sense cap necessitat de traducció.

2. En les inscripcions o les retolacions que identifiquen béns de propietat municipal, tals com vehicles, maquinària, immobles o utilatge en general, es procedirà de la mateixa manera.

3. Els rètols de la via pública destinats a informar els o les transeünts i la col·locació dels quals siga competència de l'Ajuntament, les regidories d'aquest o les entitats que en depenen seran redactats en valencià.



Ajuntament de Xixona

4. L'Ajuntament utilitzarà tots els topònims del terme municipal en la forma tradicional en valencià.

5. L'Ajuntament redactarà, si escau contractant especialistes, un estudi tan exhaustiu com siga possible de tota la toponímia municipal. Una vegada determinada, la transmetrà al Consell de la Generalitat Valenciana i en demanarà l'oficialització.

6. Els rètols dels carrers del municipi de Xixona hauran d'estar en valencià sense cap mena de traducció.

7. L'Ajuntament de Xixona revisarà el nomenclàtor dels carrers, amb la contractació d'especialistes si escau, per tal de normalitzar-lo tenint en compte els principis següents:

a) Que el nom popular siga el del carrer en qüestió i no un altre.

b) Que el nom siga, preferentment, el d'algun lloc del nostre àmbit historicolingüístic, un fet historicocultural o un personatge xixonenc o valencià rellevant per al municipi de Xixona o el d'algun personatge rellevant per a la humanitat sencera, i mai els noms dels personatges opressors de les nostres llibertats o pertanyents a èpoques i moviments d'aculturació del nostre poble o a règims polítics gens respectuosos amb la nostra llibertat i personalitat.

c) Als carrers ja existents prevaldran els noms històrics, geogràfics o culturalment valencians en primer lloc i de l'àmbit historicolingüístic després, amb el bandejament de tots aquells que facen referència a èpoques d'aculturació o règims polítics no democràtics.

d) Els carrers nous s'anomenaran tenint en compte els epígrafs anteriors.

DISPOSICIONS ADDICIONALS

Primera

L'Ajuntament de Xixona, a l'empara de l'article 2, apartat m), del Decret 50/1991, de 27 de març, del Govern Valencià, podrà establir convenis de col·laboració amb l'àrea de Política Lingüística de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, per tal d'aplicar i fer efectiu aquest Reglament.

APROVACIÓ DEL REGLAMENT MUNICIPAL:

Aprovació inicial: Ple de la corporació, 24/07/1997.



Ajuntament de Xixona

Publicació de l'aprovació inicial: BOP Alacant núm. 186, 14/08/1997.

No hi ha suggeriments ni reclamacions en termini.

Publicació de l'aprovació definitiva: BOP Alacant núm. 231, 07/10/1997.